

Appendix

Additional Remarks for size
12、 16、 20、 24 inch bike

CONTENTS

English	-----	001
French	-----	009
German	-----	017
Dutch	-----	025
Spanish	-----	033
Polish	-----	041
Italian	-----	049
Chinese	-----	057

【Note】

- I. This 20"/24" bicycle for young adult conforms to ISO 4210 requirements.
 - 1. This young adult bicycle is only intended to be used on paved roads.
 - 2. Do not attach luggage carriers or child seat to this bicycle.
 - 3. Do not install trailer to this bicycle on your own.
 - 4. When riding on public roads, please make sure the lights and reflectors comply with local rules or regulations.
 - 5. Watch for worn-out parts, such as tires, inner tubes and brake pads/blocks. Replace them if necessary.
- II. This 12"/16" bicycle for young child conforms to ISO 8098 requirements.

This young children's bicycle can be used in parks or public squares, but not on public roads.

【Before Riding】

- I. Wheel installation and alignment
 1. Wheel assembly nuts and screws. (Figure 1)
 2. Assemble the wheel in the fork. (Figure 2)
 3. Use torque wrench to tighten axle nuts and spacers with a torque of 22Nm. (Figure 3)
 4. Place cap and tighten Phillips screw securely. (Figure 4)

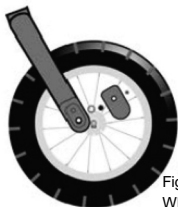


Figure 1
Wheel assembly
parts



Figure 2
Insert axle into
the fork

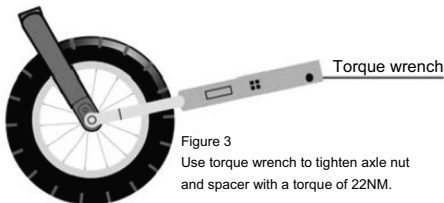


Figure 3
Use torque wrench to tighten axle nut
and spacer with a torque of 22NM.



Figure 4
Place cap and tighten Phillips screw securely.

II. Handlebar installation (Figure 5)

1. Insert basket mount and washer successively onto the handlebar stem.
2. Adjust handlebar height according to the rider's height. (Note: The insertion marking must be below the top of the head tube)
3. Adjust handlebar direction and then tighten the nut with a torque of 18NM.

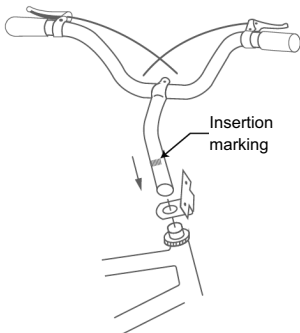


Figure 5

III. Bike seat installation (Figure 6)

1. Insert seat post into seat tube.
2. Adjust saddle height according to the rider's height (Note: The insertion marking must be below the top of the seat tube).
3. Adjust and point seat to the front.
4. Tighten seat post clamp with a torque of 18NM.

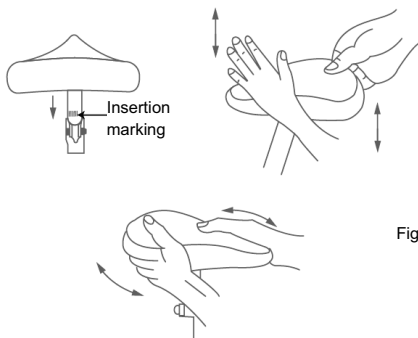


Figure 6

IV. Brake system

Note: Install brake levers correctly according to the local regulations regarding lever positions, which can vary from country to country. Make sure you are familiar with lever positioning of the bicycle before riding.

Note: Parents or caretakers must make sure their children understand how to use the bicycle, especially the brake system.

1. Brake levers

- 1-1 Adjust the distance between brake pads and wheel rim with barrel adjuster.
- 1-2 The bicycle must stop fully when the lever is pulled halfway to the handlebar. If the bicycle stops only when the lever is pulled very close to the handlebar, it means the gap between brake pads and wheel rim is too wide. Adjustment is needed. (Figure 7)

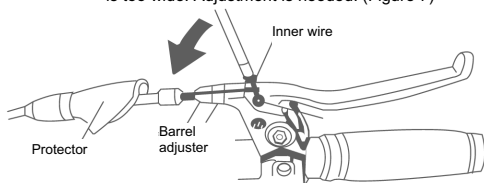


Figure 7

2. Caliper

2-1 Side-pull type

- a. When the force is not applied evenly, one brake pad touches the wheel rim and the other doesn't. In this case adjustment of caliper bolt is needed.
- b. Adjustment is done by turning the two nuts against each other. However, over-tightening the bolt can cause the caliper not to function at all.
- c. Both pads should have the same distances to the wheel rim, about 1-2 mm. They can be adjusted with brake shoe alignment bolts. (Figure 8)

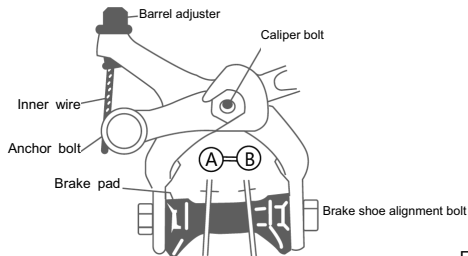


Figure 8

2-2 Band brake

- a. Loosen locking bolt first in order to assemble locking bolt, bracket and adjusting screw correctly.
- b. Loosen the bolt of adjusting screw and adjust adjusting screw so that gap is kept to the minimum and wheel does not interfere with brake shoe or brake lining when turning.
- c. Tighten cable clamp bolt securely and adjust barrel adjuster until there is enough brake force. (Figure 9)

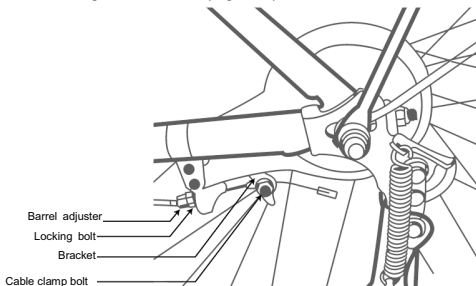


Figure 9

2-3 V brake

- When the force is not applied evenly, use adjusting screws so that the force is applied to wheel rim evenly and the wheel rim moves freely without interference.
- Both pads should have the same distances to the rim, about 1-2 mm. They can be adjusted with adjusting screws. (Figure 10)

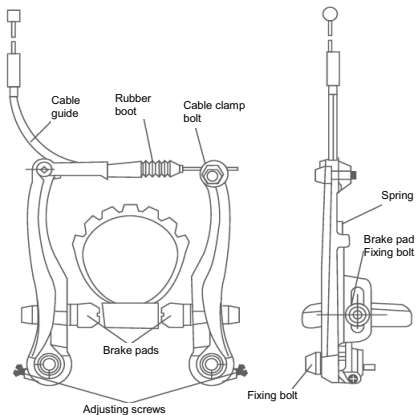


Figure 10

2-4 Back-pedaling brake

Rear wheel stops when the rider pedals backwards.

V. Installing and using auxiliary wheels

1. Install auxiliary wheels. (Figure 11)
2. Before installation, remove rear wheel axle nuts, luggage carrier support stays and fender support stays.
3. Install restrainer, auxiliary wheel mounting stays, cargo rack support stays and fender support stays successively.
4. Tighten the nuts with a torque of 22NM.

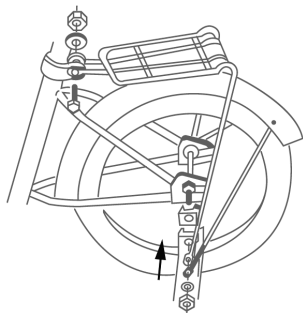


Figure 11

VI. Chain tension adjustment (not applicable to bikes with rear derailleur)

1. Open the wheel nuts.
2. Pull the wheel backwards until there is 1.5~2.0cm of movement space in the chain (see figure 12).
3. Tighten the wheel nuts to 22Nm.
(Make sure the wheel is centered straight into the frame).

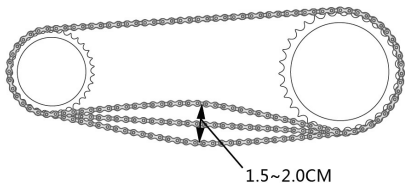


Figure 12

【Remarque】

- I. Ce vélo 20"/24" pour jeunes adultes est conforme aux exigences de la norme ISO 4210.
 - 1. Ce vélo pour jeunes adultes est uniquement destiné à être utilisé sur des routes goudronnées.
 - 2. Ne fixez pas de porte-bagages ni de siège enfant sur ce vélo.
 - 3. N'installez pas une remorque sur ce vélo vous-même.
 - 4. En cas d'utilisation sur la voie publique, veuillez vous assurer que les lumières et les réflecteurs sont conformes aux règles ou réglementations locales.
 - 5. Faites attention aux pièces usées, telles que les pneus, les chambres à air et les patins/plaquettes de freins. Remplacez-les si nécessaire.

- II. Ce vélo 12"/16" pour jeunes enfants est conforme aux exigences de la norme ISO 8098.

Ce vélo pour jeunes enfants peut être utilisé dans les parcs ou les jardins publics, mais pas sur la voie publique.

【Avant de pratiquer】

- I. Installation et alignement de la roue
 1. Écrous et vis d'assemblage de la roue. (Figure 1)
 2. Assemblez la roue dans la fourche. (Figure 2)
 3. Utilisez une clé dynamométrique pour serrer les écrous et les entretoises de l'axe avec un couple de 22 NM. (Figure 3)
 4. Placez le capuchon et serrez fermement la vis Phillips. (Figure 4)

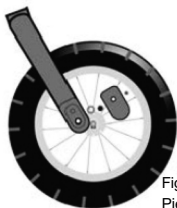


Figure 1
Pièces d'assemblage
de la roue



Figure 2
Insérez l'axe
dans la fourche

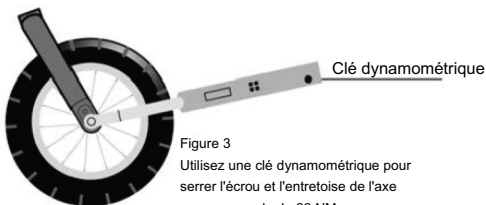


Figure 3
Utilisez une clé dynamométrique pour
serrer l'écrou et l'entretoise de l'axe
avec un couple de 22 NM.



Figure 4
Placez le capuchon et serrez fermement la vis
Phillips.

II. Installation du guidon (Figure 5)

1. Insérez successivement le support du panier et l'entretoise sur la tige du guidon.
2. Réglez la hauteur du guidon en fonction de la taille de l'utilisateur.
(Remarque : La marque d'insertion doit être sous le sommet du tube de direction).
3. Ajustez l'orientation du guidon puis serrez l'écrou avec un couple de 18 NM.

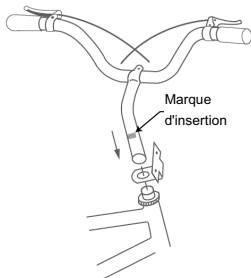


Figure 5

III. Installation de la selle du vélo (Figure 6)

1. Insérez le support de selle dans le tube de selle.
2. Réglez la hauteur de la selle en fonction de la taille de l'utilisateur
(Remarque : La marque d'insertion doit être sous le sommet du tube de selle)
3. Réglez et orientez la selle vers l'avant.
4. Serrez la fixation du support de selle avec un couple de 18 NM.

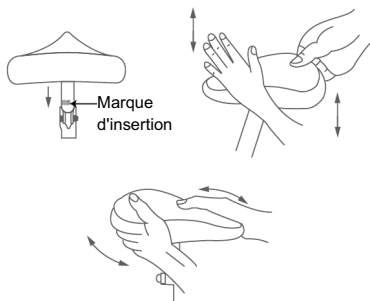


Figure 6

IV. Système de freinage

Remarque : Installez correctement les leviers de frein conformément aux réglementations locales concernant les positions des leviers, qui peuvent varier selon les pays. Assurez-vous de bien connaître le positionnement des leviers du vélo avant de rouler.

Remarque : Les parents ou les tuteurs doivent s'assurer que leurs enfants comprennent comment utiliser le vélo, en particulier le système de freinage.

1. Leviers de frein

1-1 Réglez la distance entre les patins de freins et la jante de la roue avec le barillet de réglage.

1-2 Le vélo doit s'arrêter complètement lorsque le levier est tiré à moitié par rapport au guidon. Si le vélo s'arrête uniquement lorsque le levier est tiré très près du guidon, cela signifie que l'écart entre les patins de freins et la jante de la roue est trop grand. Un réglage est nécessaire. (Figure 7)

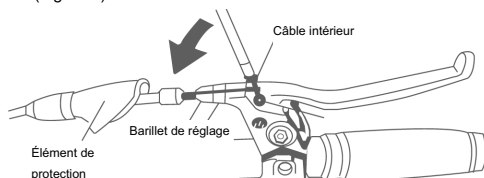


Figure 7

2. Étrier

2-1 Type à tirage latéral

- Lorsque la force n'est pas appliquée uniformément, un patin de frein touche la jante de la roue et l'autre non. Dans ce cas, un réglage du boulon de l'étrier est nécessaire.
- Le réglage s'effectue en tournant les deux écrous l'un contre l'autre. Cependant, un serrage excessif du boulon peut empêcher complètement le fonctionnement de l'étrier.
- Les deux patins doivent avoir la même distance par rapport à la jante de la roue, environ 1-2 mm. Ils peuvent être réglés avec les boulons d'alignement des mâchoires de freins. (Figure 8)

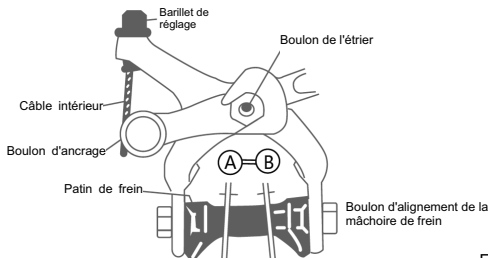


Figure 8

2-2 Frein à bande

- Desserrez d'abord le boulon de verrouillage afin d'assembler correctement le boulon de verrouillage, le support et la vis de réglage.
- Desserrez le boulon de la vis de réglage et réglez la vis de réglage afin que l'espace soit maintenu au minimum et que la roue n'interfère pas avec la mâchoire de frein ou la garniture de frein lorsqu'elle tourne.
- Serrez fermement le boulon du serre-câble et réglez le barillet de réglage jusqu'à obtenir une force de freinage suffisante. (Figure 9)

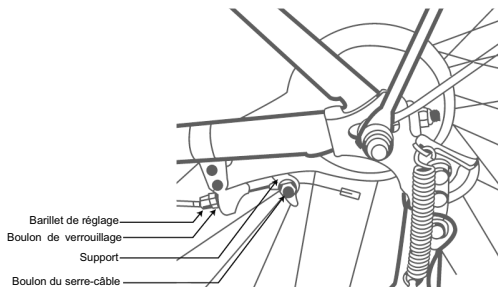


Figure 9

2-3 V-Brake

- a. Lorsque la force n'est pas appliquée uniformément, utilisez les vis de réglage afin que la force soit appliquée uniformément à la jante de la roue et que la jante de la roue se déplace librement sans interférence.
 - b. Les deux patins doivent avoir la même distance par rapport à la jante, environ 1-2 mm. Ils peuvent être réglés avec les vis de réglage.
- (Figure 10)

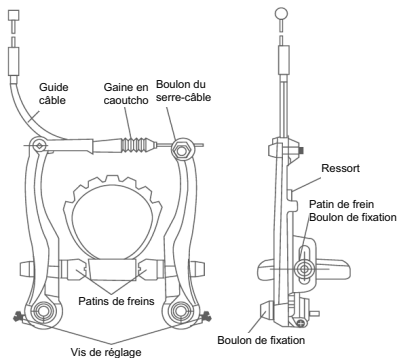


Figure 10

2-4 Freinage en pédalant en arrière

La roue arrière s'arrête lorsque l'utilisateur pédale en arrière.

V. Installer et utiliser les roues stabilisatrices

1. Installez les roues stabilisatrices. (Figure 11)
2. Avant l'installation, retirez les écrous de l'axe de la roue arrière, les renforts du support du porte-bagages et les renforts du support du garde-boue.
3. Installez successivement l'élément de retenue, les renforts de montage des roues stabilisatrices, les renforts du support du porte-bagages et les renforts du support du garde-boue.
4. Serrez les écrous avec un couple de 22 NM.

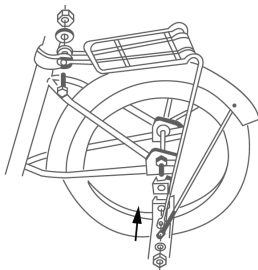


Figure 11

VI. Réglage de la tension de la chaîne (non applicable aux vélos avec un dérailleur arrière)

1. Ouvrez les écrous de roue.
2. Tirez la roue vers l'arrière jusqu'à obtenir un espace de mouvement de 1,5 à 2,0 cm dans la chaîne (voir figure 12).
3. Serrez les écrous de roue à 22 Nm.
(Assurez-vous que la roue est parfaitement centrée dans le cadre).

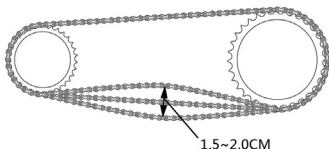


Figure 12

【Hinweis】

- I. Dieses Fahrrad (50/61 cm) für Jugendliche stimmt mit den ISO-4210-Anforderungen überein.
 - 1. Es ist nur für die Fahrt auf befestigten Wegen vorgesehen.
 - 2. Bringen Sie keine Gepäckträger oder Kindersitze an diesem Fahrrad an.
 - 3. Installieren Sie nicht eigenhändig einen Anhänger an diesem Fahrrad.
 - 4. Bitte achten Sie beim Fahren auf öffentlichen Straßen darauf, dass die Lampen und Reflektoren mit lokalen Gesetzen oder Vorschriften übereinstimmen.
 - 5. Prüfen Sie das Fahrrad auf Verschleiß, beispielsweise an Reifen, Innenschläuchen und Bremschuhen/-backen. Ersetzen Sie sie erforderlichenfalls.

- II. Dieses Fahrrad (30/41 cm) für kleine Kinder stimmt mit den ISO-8098-Anforderungen überein.

Dieses Fahrrad für kleine Kinder kann in Parks oder auf öffentlichen Plätzen, aber nicht auf öffentlichen Wegen verwendet werden.

【Vor der Fahrt】

- I. Räder installieren und ausrichten
 1. Rädermontage mit Schrauben und Muttern. (Abbildung 1)
 2. Rad in der Gabel montieren. (Abbildung 2)
 3. Achsmuttern und Abstandhalter mit einem Drehmoment von 22 Nm mittels Drehmomentschlüssel festziehen. (Abbildung 3)
 4. Kappe platzieren und Phillips-Schraube sicher anziehen. (Abbildung 4)

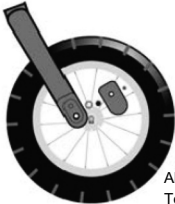


Abbildung 1
Teile der
Radbaugruppe



Abbildung 2
Achse in Gabel
einsetzen



Abbildung 3
Achsmutter und Abstandhalter mit
einem Drehmoment von 22 Nm mittels
Drehmomentschlüssel festziehen.



Abbildung 4
Kappe platzieren und Phillips-Schraube sicher
anziehen.

II. Lenker installieren (Abbildung 5)

1. Korbhalterung und Unterlegscheibe nacheinander auf den Lenkervorbau stecken.
2. Lenkerhöhe entsprechend der Körpergröße des Fahrers anpassen.
(Hinweis: Die Einsteckmarkierung muss unter der Oberseite des Steuerrohrs liegen)
3. Lenkerausrichtung anpassen, dann die Mutter mit einem Drehmoment von 18 Nm festziehen.

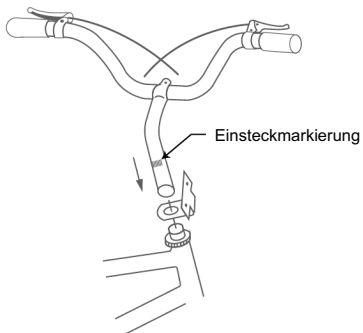


Abbildung 5

III. Fahrradsattel installieren (Abbildung 6)

1. Sattelstütze in das Sattelrohr stecken.
2. Sattelhöhe entsprechend der Körpergröße des Fahrers anpassen (Hinweis: Die Einsteckmarkierung muss unter der Oberseite des Sattelrohrs liegen).
3. Sattel anpassen und nach vorne ausrichten.
4. Sattelstützenklemme mit einem Drehmoment von 18 Nm festziehen.

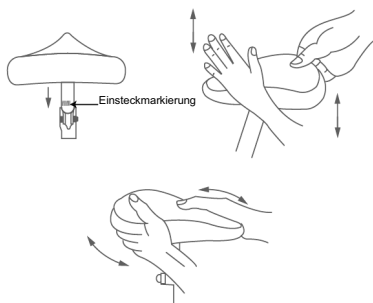


Abbildung 6

IV. Bremssystem

Hinweis: Bremshebel richtig entsprechend den örtlichen Vorschriften zu Hebelpositionen installieren; diese können von Land zu Land variieren. Vor der Fahrt mit der Hebelposition am Fahrrad vertraut machen.

Hinweis: Eltern oder Betreuer müssen sicherstellen, dass Kinder wissen, wie Sie das Fahrrad und insbesondere das Bremssystem nutzen.

1. Bremshebel

1-1 Abstand zwischen Bremsschuhen und Felge mit Spannschraube anpassen.

1-2 Das Fahrrad muss zu einem vollständigen Stillstand kommen, wenn der Hebel bis zur Hälfte zum Lenker gezogen wird. Falls das Fahrrad erst stoppt, wenn der Hebel den Lenker fast berührt, bedeutet dies, dass der Abstand zwischen Bremsschuhen und Felge zu groß ist. In diesem Fall ist eine Anpassung erforderlich. (Abbildung 7)

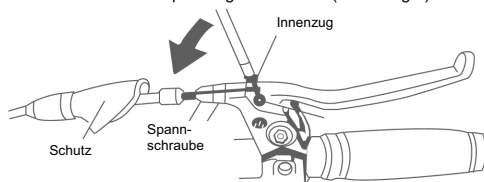


Abbildung 7

2. Seitenzugbremse

2-1 Seitenzug

- a. Wenn die Kraft nicht gleichmäßig ausgeübt wird, berührt ein Bremsschuh die Felge und der andere nicht. In diesem Fall muss die Bremssattelschraube angepasst werden.
- b. Ziehen Sie dazu die beiden Schrauben gegeneinander an. Falls Sie die Schraube jedoch zu fest anziehen, funktioniert der Bremsattel möglicherweise gar nicht.
- c. Beide Schuhe sollten gleich weit von der Felge entfernt sein, etwa 1 bis 2 mm. Sie können mit den Bremsschuh-Einstellschrauben angepasst werden. (Abbildung 8)

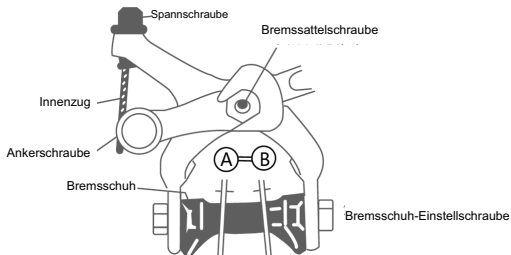


Abbildung 8

2-2 Bandbremse

- Lösen Sie zur richtigen Montage von Sperrschraube, Halterung und Einstellschraube zunächst die Kontermutter.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube der Einstellschraube und passen Sie die Einstellschraube so an, dass der Abstand minimal ist und das Rad den Bremsschuh oder den Bremsbelag beim Drehen nicht blockiert.
- Ziehen Sie die Seilklemmschraube sicher fest und passen Sie die Spannschraube an, bis die Bremskraft stimmt. (Abbildung 9)

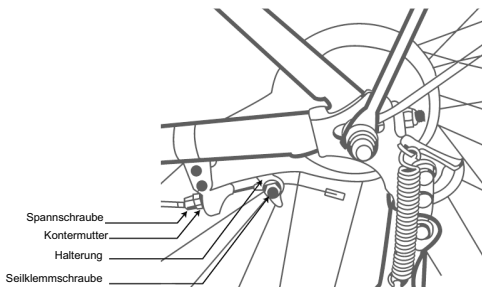


Abbildung 9

2-3 V-Bremse

- Wenn die Kraft nicht gleichmäßig ausgeübt wird, passen Sie die Einstellschrauben so an, dass die Kraft gleichmäßig auf die Felge wirkt und sich die Felge ungehindert frei bewegt.
- Beide Schuhe sollten gleich weit von der Felge entfernt sein, etwa 1 bis 2 mm. Sie können mit den Einstellschrauben angepasst werden. (Abbildung 10)

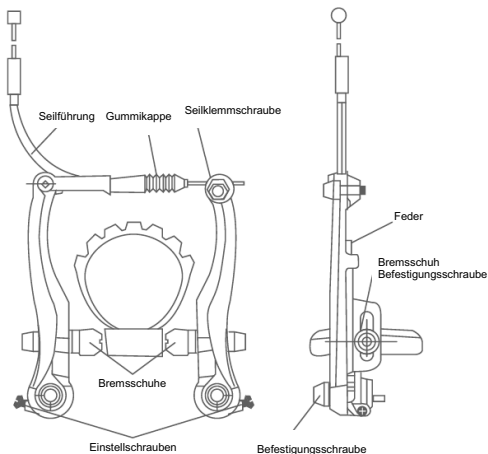


Abbildung 10

2-4 Rücktrittbremse

Bei einem Rücktritt stoppt das Hinterrad.

V. Stützräder installieren und verwenden

1. Stützräder installieren. (Abbildung 11)
2. Entfernen Sie vor der Installation Hinterrad-Achsmuttern, Gepäckträger-Stützstreben und Schutzblech-Stützstreben.
3. Installieren Sie nacheinander Arretierung, Stützrad-Montagegestreben, Gepäckträger-Stützstreben und Schutzblech-Stützstreben.
4. Ziehen Sie die Muttern mit einem Drehmoment von 22 Nm fest.

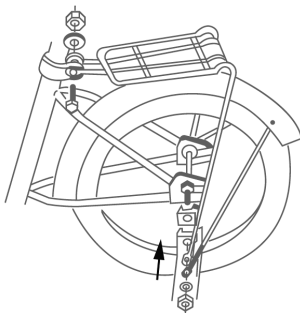


Abbildung 11

VI. Kettenspannung einstellen (nicht bei Fahrrädern mit hinterem Umwerfer)

1. Lösen Sie die Radmutter.
2. Ziehen Sie das Rad nach hinten, bis die Kette einen Bewegungsspielraum von 1,5 bis 2,0 cm hat (siehe Abbildung 12).
3. Ziehen Sie die Radmutter bei 22 Nm fest.
(Stellen Sie sicher, dass das Rad gerade im Rahmen zentriert ist.)

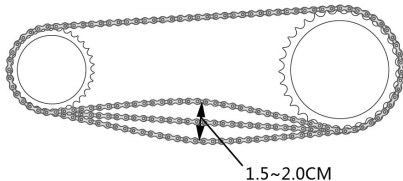


Abbildung 12

【Opmerking】

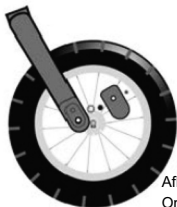
- I. Deze 20"/24"-fiets is voor jongeren en voldoet aan ISO 4210-vereisten.
 - 1. Deze fiets voor jongeren is alleen bedoeld voor gebruik op verharde wegen.
 - 2. Bevestig aan deze fiets geen bagagedragers of kinderzitjes.
 - 3. Installeer niet zelf een aanhanger aan deze fiets.
 - 4. Bij het fietsen op openbare wegen, dient men ervoor zorgen dat de verlichting en reflectoren voldoen aan de lokale wetgeving en voorschriften.
 - 5. Let op versleten onderdelen, zoals banden, binnenbanden en remblokken. Vervang ze indien nodig.

- II. Deze 12"/16"-fiets is voor jonge kinderen en voldoet aan ISO 8098-vereisten. Deze fiets voor jonge kinderen kan in parken of op pleinen, maar niet op openbare wegen worden gebruikt.

【Vóór het fietsen】

I. Wielinstallatie en uitlijning

1. Moeren en schroeven voor wielmontage. (Afbeelding 1)
2. Plaats het wiel in de vork. (Afbeelding 2)
3. Gebruik een momentsleutel om de asmoeren en afstandsringen van vast te draaien op 22 Nm. (Afbeelding 3)
4. Plaats het afdekkapje en draai de kruiskopschroef stevig vast. (Afbeelding 4)



Afbeelding 1
Onderdelen voor
wielassemblage



Afbeelding 2
Plaats de as in
de vork



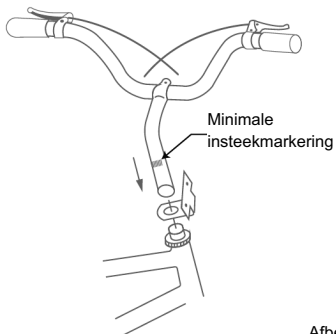
Afbeelding 3
Gebruik een momentsleutel om de
asmoer en afstandsring vast te draaien
op van 22 Nm.



Afbeelding 4
Plaats het afdekkapje en draai de kruiskopschroef
stevig vast.

II. Stuurinstallatie (Afbeelding5)

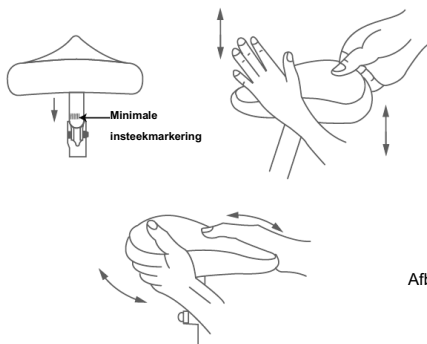
1. Plaats mandhouder en afstand houder goed op de stuurpen.
2. Stel de hoogte van het stuur volgens de lengte van de fietser af.
(Opmerking: de minimale insteekmarkering op de stuurpen moet zich onder de bovenkant van de balhoofdbuis bevinden).
3. Stel de uitlijning van het stuur af en zet de bout vast met een aanhaalmoment van 18 Nm.



Afbeelding 5

III. Zadelinstallatie (Afbeelding 6)

1. Plaats zadelpen in de zadelbuis.
2. Stel de hoogte van het zadel volgens de lengte van de fietser af.
(Opmerking: de minimale insteekmarkering op de zadelpen moet zich onder de bovenkant van de zadelbuis bevinden).
3. Stel de zadelhoogte af en richt het naar voren.
4. Zet de klem van de zadelpen vast met een aanhaalmoment van 18 Nm.



Afbeelding 6

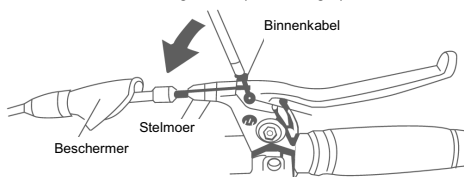
IV. Remsysteem

Opmerking: installeer de remhendels correct, volgens de lokale voorschriften betreffende de hendel posities, die per land kunnen verschillen. Zorg dat u bekend bent met de hendel positie van de fiets alvorens u gaat fietsen.

Opmerking: ouders of verzorgers moeten zich ervan verzekeren dat hun kinderen begrijpen hoe de fiets te gebruiken en dan met name het remsysteem.

1. Remhendels

- 1-1 Stel de afstand tussen de remblokken en de velgen af met de stelmoer.
- 1-2 De fiets moet geheel tot stilstand komen wanneer de handgreep tot halverwege het stuur wordt getrokken. Als de fiets pas tot stilstand komt als de handgreep tot vlakbij het stuur is getrokken, houdt dit in dat de ruimte tussen de remblokken en de velg te groot is. Dit zal moeten worden afgesteld. (Afbeelding 7)

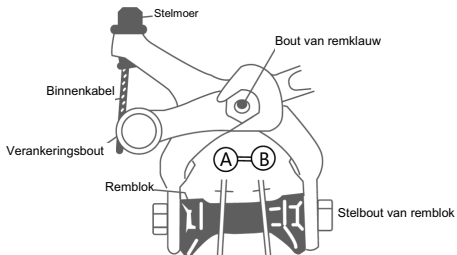


Afbeelding 7

2. Caliper rem

2-1 Side-pull type

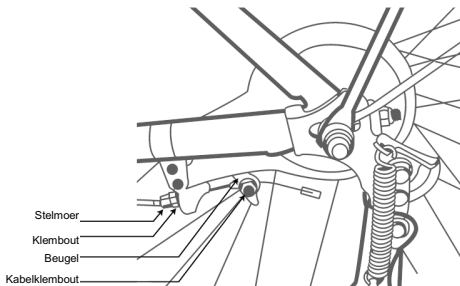
- a. Als de kracht niet evenredig wordt toegepast, dan raakt één remblok de velg en de ander niet. In dit geval moet de caliper rem worden afgesteld.
- b. Afstelling wordt uitgevoerd door de twee moeren ten opzichte van elkaar te draaien. Door de bout te vast te draaien, zal de remklauw mogelijk helemaal niet functioneren.
- c. Beide blokken moeten met op dezelfde afstand van de velg zijn, ongeveer 1-2 mm. Zij kunnen met de stelbout van het remblok worden afgesteld. (Afbeelding 8)



Afbeelding 8

2-2 Bandrem

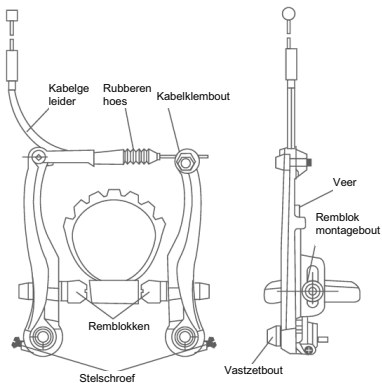
- Maak eerst de klembout los om de klembout, beugel en stelschroef juist te monteren.
- Maak de bout van de stelschroef los en stel de stelschroef af zodat de opening tot een minimum wordt beperkt en het wiel niet met het remblok of de remvoering in aanraking komt tijdens het draaien.
- Zet de bout van de remkabel stevig vast en stel de stelmoer af totdat er voldoende remkracht is. (Afbeelding 9)



Afbeelding 9

2-3 V-brake

- Als de kracht niet evenredig wordt toegepast, moeten de stelschroeven worden afgesteld zodat de kracht op de velg evenredig wordt toegepast en het wiel vrij kan rond draaien.
- Beide blokken moeten op dezelfde afstand van de velg zijn, ongeveer 1-2 mm. Dit kan met stelschroeven worden afgesteld. (Afbeelding 10)



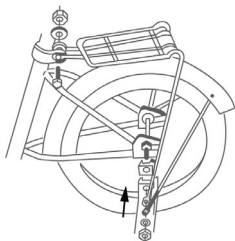
Afbeelding 10

2-4 Terugtraprem

Het achterwiel komt tot stilstand zodra de fietser achteruit trapt.

V. Zijwieltjes installeren en gebruiken

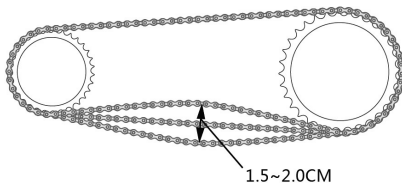
1. Installeer de zijwieltjes. (Afbeelding 11)
2. Verwijder vóór de installatie de asmoeren van het achterwiel, de bevestigingssteunen voor bagagedrager en spatbord.
3. Installeer de borging, de zijwieltjes, bevestigingssteunen van bagagedrager en spatbord.
4. Zet de moeren vast met een koppel van 22 Nm.



Afbeelding 11

VI. Afstelling kettingspanning (niet van toepassing bij fietsen met achterderailleur)

1. Draai de wielmoeren los.
2. Trek het wiel naar achteren tot de bewegingsruimte van de ketting 1,5~2,0 cm is (zie afbeelding 12).
3. Zet de wielmoeren vast op 22 Nm.
(Zorg dat het wiel recht is gecentreerd in het frame).



Afbeelding 12

【Nota】

- I. Esta bicicleta de 20"/24" para jóvenes adultos cumple los requisitos de la norma ISO 4210.
 1. Esta bicicleta para jóvenes adultos está diseñada para utilizarse solamente en carreteras pavimentadas.
 2. No acople portaequipajes o asientos para niños en esta bicicleta.
 3. No instale un remolque en esta bicicleta por su cuenta.
 4. Cuando monte en carreteras públicas, asegúrese de que las luces y los reflectores cumplen las normas y regulaciones locales.
 5. Vigile las piezas desgastadas, como neumáticos, tubos internos y zapatas. Reemplácelas si fuera necesario.

- II. Esta bicicleta de 12"/16" para niños jóvenes cumple los requisitos de la norma ISO 8098.

Esta bicicleta para niños jóvenes se puede utilizar en parques o plazas públicas, pero no en carreteras públicas.

【Antes de montar】

- I. Instalación y alineación de la ruedas
 1. Tuercas y tornillos de ensamblaje de la rueda. (Figura 1)
 2. Monte la rueda en la horquilla. (Figura 2)
 3. Utilice una llave dinamométrica para apretar las tuercas del eje y los separadores con un par de apriete de 22 nm. (Figura 3)
 4. Coloque la tapa y apriete el tornillo Phillips de forma segura. (Figura 4)

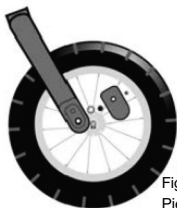


Figura 1
Piezas de
ensamblaje de la
rueda



Figura 2
Insertar el eje
en la horquilla



Figura 3
Utilice una llave dinamométrica para
apretar la tuerca del eje y el separador
con un par de apriete de 22 nm.



Figura 4
Coloque la tapa y apriete el tornillo Phillips de forma
segura.

II. Instalación del manillar (Figura 5)

1. Inserte el soporte de la cesta y la arandela sucesivamente en la potencia del manillar.
2. Ajuste la altura del manillar conforme a la altura del ciclista. (Nota: La marca de inserción debe estar por debajo de la parte superior del tubo de dirección)
3. Ajuste la dirección del manillar y, a continuación, apriete la tuerca con un par de torsión de 18 nm.

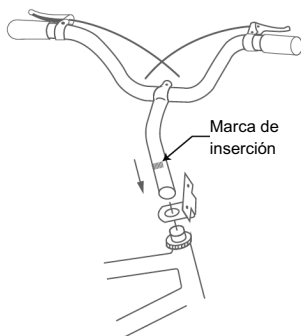


Figura5

III. Instalación del asiento de la bicicleta (Figura 6)

1. Inserte la tija en el tubo del asiento.
2. Ajuste la altura del asiento conforme a la altura del ciclista. (Nota: La marca de inserción debe estar por debajo de la parte superior del tubo del asiento).
3. Ajuste el asiento y apúntelo hacia el frente.
4. Aplique la abrazadera de la tija con un par de torsión de 18 nm.

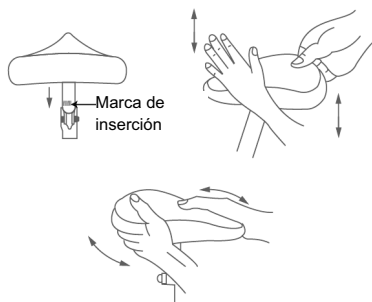


Figura 6

IV. Sistema de frenos

Nota: instale las manetas de los frenos correctamente conforme a las normativas locales en lo que a las posiciones de las mismas se refiere, que pueden variar en función del país. Asegúrese de familiarizarse con la posición de las manetas de la bicicleta antes de montar.

Nota: los padres o cuidadores deben asegurarse de que sus niños comprenden cómo utilizar la bicicleta, especialmente el sistema de frenos.

1. Manetas de freno

- 1-1 Ajuste la distancia entre las zapatas y la llanta con el regulador de tensión.
- 1-2 La bicicleta debe detenerse completamente cuando se tira de la maneta hasta la mitad de su recorrido hacia el manillar. Si la bicicleta se detiene solamente cuando la maneta se encuentra muy cerca del manillar, significa que la separación entre las zapatas y la llanta es demasiado grande. Es necesario realizar un ajuste. (Figura 7)

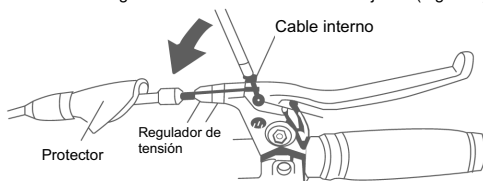


Figura 7

2. Calibrador

2-1 Tipo de tiro lateral

- a. Cuando la fuerza no se aplica uniformemente, una zapata toca la llanta y la otra no. En este caso, es necesario ajustar el tornillo del calibrador.
- b. El ajuste se realiza girando las dos tuercas una contra otra. Sin embargo, un apriete excesivo del tornillo puede provocar que el calibrador deje de funcionar completamente.
- c. Ambas zapatas deben tener la misma distancia a la llanta: entre 1 y 2 mm. Se pueden ajustar con los tornillos de alineación de las zapatas. (Figura 8)

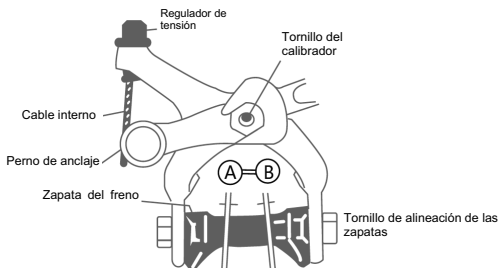


Figura 8

2-2 Freno de cinta

- En primer lugar, afloje el tornillo de bloqueo para ensamblar dicho tornillo y el soporte, y ajuste el tornillo correctamente.
- Afloje el tornillo de ajuste y régúlelo de forma que la separación se mantenga al mínimo y la rueda no interfiera con la zapata o el forro del freno cuando gire.
- Apriete el tornillo de la abrazadera del cable de forma segura y ajuste el regulador de tensión hasta que haya una fuerza de frenado suficiente. (Figura 9)

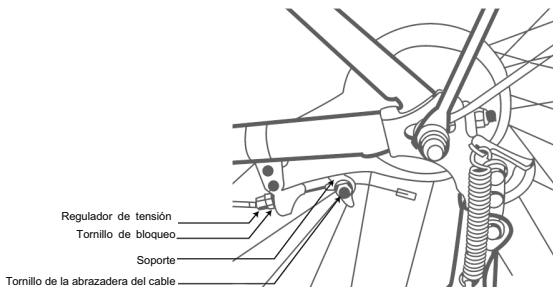


Figura 9

2-3 Freno en V

- Cuando la fuerza no se aplique uniformemente, utilice tornillos de ajuste de forma que dicha fuerza se aplique a la llanta de forma uniforme y dicha llanta se mueva libremente sin interferencias.
- Ambas zapatas deben tener la misma distancia a la llanta: entre 1 y 2 mm. Se pueden regular con los tornillos de ajuste. (Figura 10)

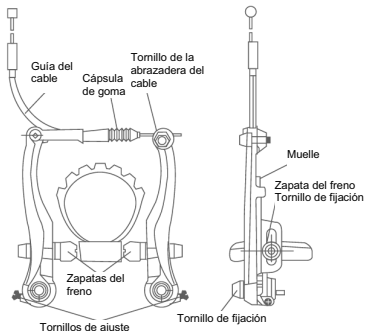


Figura 10

2-4 Freno de marcha atrás

La rueda trasera se detiene cuando el ciclista pedalea hacia atrás.

V. Instalación y uso de ruedas auxiliares

1. Instale ruedas auxiliares. (Figura 11)
2. Antes de la instalación, quite las tuercas del eje de la rueda trasera, el soporte del portaequipajes y el soporte del guardabarros.
3. Instale el dispositivo de inmovilización, los soportes de las ruedas auxiliares, los soportes del portaequipajes y los soportes del guardabarros sucesivamente.
4. Apriete las tuercas con un par de torsión de 22 nm.

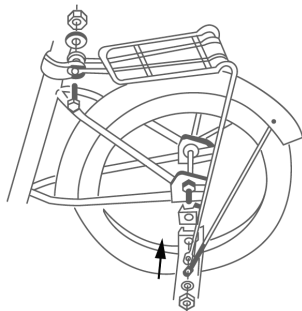


Figura 11

VI. Ajuste de la tensión de la cadena (no aplicable a bicicletas con desviador trasero)

1. Abra las tuercas de la rueda.
2. Tire de la rueda hacia atrás hasta que haya un espacio de movimiento de entre 1,5 y 2,0 cm en la cadena (consulte la figura 12).
3. Apriete las tuercas de la rueda a 22 nm.
(Asegúrese de que la rueda está centrada en el cuadro).

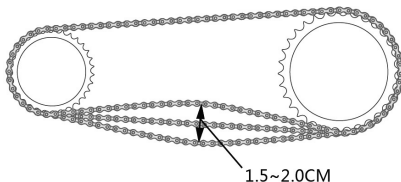


Figura 12

【Uwaga】

- I. Ten rower młodzieżowy o średnicy koła 20"/24" jest zgodny z wymaganiami standardu ISO 4210.
 - 1. Ten rower młodzieżowy jest przeznaczony do używania wyłącznie na drogach utwardzonych.
 - 2. Na rowerze nie należy montować bagażników ani zakładać fotelików dziecięcych.
 - 3. Do tego roweru nie należy doczepiać przyczep.
 - 4. Podczas jazdy na drogach publicznych należy upewnić się, że światła i odblaski są zgodne z lokalnym prawem lub przepisami.
 - 5. Należy kontrolować zużycie części, takich jak opony, dętki i wkładki/klocki hamulcowe. W razie potrzeby należy je wymienić.
- II. Ten rower dziecięcy o średnicy kół 12"/16" jest zgodny z wymaganiami standardu ISO 8098.

Rower dziecięcy może być używany w parkach lub na publicznych skwerach, ale nie na drogach publicznych.

【Przed jazdą】

I. Instalacja i dopasowanie koła

1. Zamontuj nakrętki i śruby na kole. (Rysunek 1)
2. Zamontuj koło w widelcu. (Rysunek 2)
3. Użyj klucza dynamometrycznego do dokręcenia nakrętek osi i podkładek dystansowych z momentem obrotowym 22 Nm. (Rysunek 3)
4. Załóż nasadkę i dokręć pewnie śrubę z nacięciem krzyżowym (Phillips). (Rysunek 4)



Rysunek 1
Części do
montażu koła



Rysunek 2
Włóż oś do
widelca



Rysunek 3
Użyj klucza dynamometrycznego do
dokręcenia nakrętki osi i podkładki
dystansowej z momentem obrotowym
22 Nm.

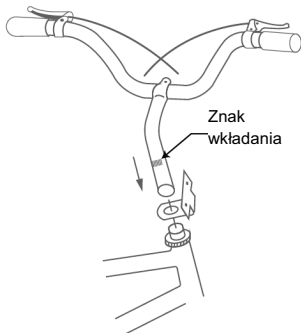
Klucz dynamometryczny



Rysunek 4
Założ nasadkę i dokręć pewnie śrubę z nacięciem
krzyżowym (Phillips).

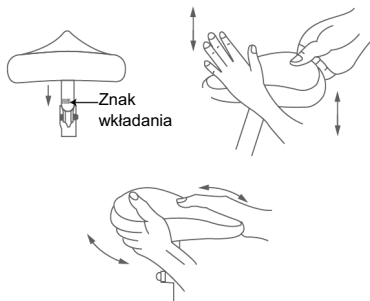
II. Instalacja kierownicy (Rysunek 5)

1. Włóż kolejno element do montażu koszyka i podkładkę na wspornik kierownicy.
2. Dopasuj wysokość kierownicy do wzrostu rowerzysty. (Uwaga: Znak wkładania musi się znajdować poniżej górnej części główki ramy)
3. Wyreguluj kierunek kierownicy, a następnie dokręć nakrętkę z momentem obrotowym 18 Nm.



Rysunek 5

- III. Montaż siodełka roweru (Rysunek 6)
1. Włóż sztycę do rury podsiodłowej.
 2. Dopasuj wysokość siodełka do wzrostu rowerzysty. (Uwaga: Znak wkładania musi się znajdować poniżej górnej części rury podsiodłowej)
 3. Wyreguluj siedzenie w kierunku przód/tył i ustaw kąt siedzenia.
 4. Dokręć zacisk sztycy z momentem obrotowym 18 Nm.



Rysunek 6

IV. System hamulców

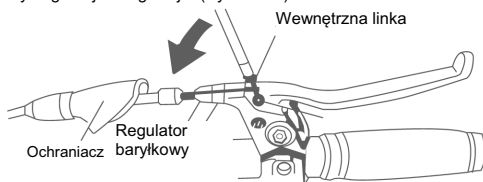
Uwaga: zainstaluj prawidłowo dźwignie hamulca, zgodnie z lokalnymi przepisami, regulującymi pozycje dźwigni, które zależą od kraju. Przed jazdą upewnij się, że znasz pozycje dźwigni roweru.

Uwaga: rodzice lub opiekunowie muszą się upewnić, że ich dzieci wiedzą, jak używać roweru, a szczególnie hamulców.

1. Dźwignie hamulca

1-1 Wyreguluj odległość pomiędzy wkładkami hamulca i obręczą koła regulatorem baryłkowym.

1-2 Rower musi się całkowicie zatrzymać po pociągnięciu dźwigni do połowy w kierunku kierownicy. Jeśli rower zatrzyma się dopiero po bardzo bliskim dociągnięciu dźwigni do kierownicy, oznacza to, że szczelina pomiędzy wkładkami hamulca i obręczą koła jest za duża. Wymagana jest regulacja. (Rysunek 7)

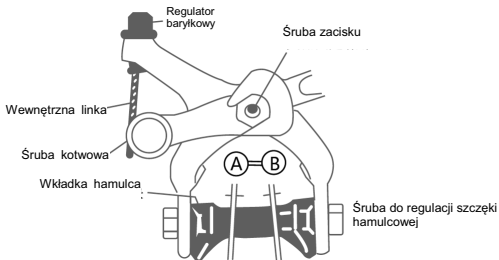


Rysunek 7

2. Zacisk

2-1 Typ z naciągami bocznymi

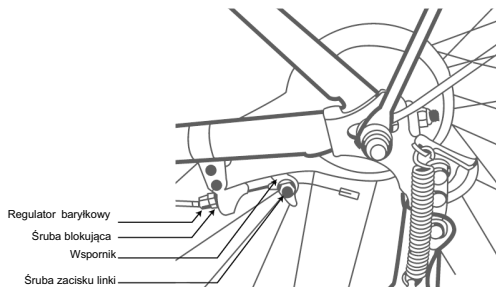
- Jeśli siła nie jest przykładana równo, jedna wkładka hamulca dotyka obręczy koła, a druga nie. W tym przypadku wymagana jest regulacja śruby zacisku.
- Regulacja jest wykonywana poprzez obrót dwóch nakrętek naprzeciw siebie. Jednakże nadmierne dokręcenie śruby może spowodować, że zacisk nie będzie działać wcale.
- Obydwie wkładki powinny się znajdować w takiej samej odległości od obręczy koła, około 1-2 mm. Można je wyregulować śrubami do regulacji szczęki hamulcowej. (Rysunek 8)



Rysunek 8

2-2 Hamulec taśmowy

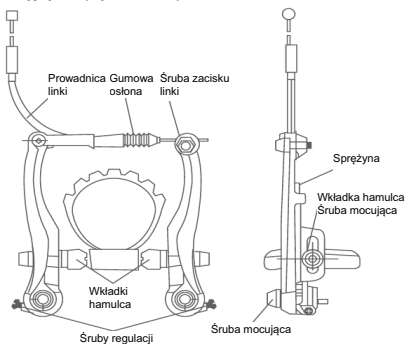
- Poluzuj najpierw śrubę blokującą w celu prawidłowego montażu śruby blokującej, wspornika i śruby regulacji.
- Poluzuj śrubę regulacji i wyreguluj śrubę regulacji tak, aby utrzymać minimalną szczelinę, bez dotykania koła do szczęki hamulcowej lub okładziny hamulca podczas gdy koło się kręci.
- Dokręć pewnie śrubę zacisku linki i wyreguluj regulator barytkowy, aż do uzyskania wystarczającej siły hamowania. (Rysunek 9)



Rysunek 9

2-3 Hamulec szczękowy

- a. Gdy siła nie jest przyłożona równo, użyj śrub regulacyjnych, aby równo rozdzielić przyłożoną siłę do obręczy koła oraz, aby obręcz koła obracała się swobodnie bez zakłóceń.
- b. Obydwe wkładki powinny się znajdować w takiej samej odległości od obręczy, około 1-2 mm. Można je wyregulować śrubami regulacyjnymi. (Rysunek 10)



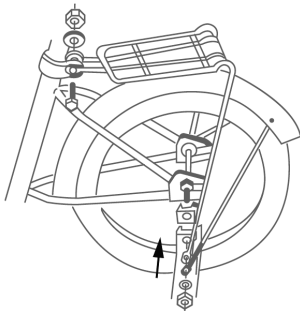
Rysunek 10

2-4 Hamulec ruchu pedałów do tyłu

Tylne koło zatrzymuje się przy ruchu pedałów przez rowerzystę do tyłu.

V. Montaż i używanie kółek bocznych

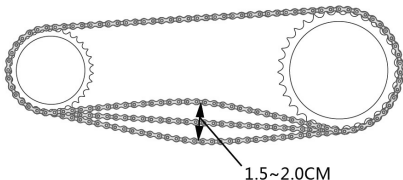
1. Zainstaluj kółka boczne. (Rysunek 11)
2. Przed instalacją zdejmij nakrętki z osi tylnego koła, odciągi wspornika bagażnika i odciągi wspornika błotnika.
3. Zainstaluj kolejno ogranicznik, odciągi montażowe koła pomocniczego, odciągi wspornika bagażnika tylnego i odciągi wspornika błotnika.
4. Dokręć nakrętki z momentem obrotowym 22 Nm.



Rysunek 11

VI. Regulacja napięcia łańcucha (nie dotyczy rowerów z tylną przerzutką)

1. Otwórz nakrętki koła.
2. Pociągnij koło do tyłu aż do uzyskania luzu łańcucha 1,5~2,0 cm (patrz rysunek 12).
3. Dokręć nakrętki koła z momentem obrotowym 22 Nm.
(Upewnij się, że koło jest ustawione prosto do ramy).



Rysunek 12

【Nota】

- I. Questa bicicletta 20"/24" per ragazzi è conforme ai requisiti ISO 4210.
 - 1. Questa bicicletta per ragazzi deve essere utilizzata esclusivamente su strade asfaltate.
 - 2. Non fissare portapacchi o seggiolini per bambini su questa bicicletta.
 - 3. Non installare un rimorchio su questa bici da soli.
 - 4. Quando si percorrono strade pubbliche, assicurarsi che le luci e i riflettori siano conformi alle norme o ai regolamenti locali.
 - 5. Verificare la presenza di componenti usurati, ad esempio pneumatici, camere d'aria e pattini dei freni. Sostituirli, se necessario.

- II. Questa bicicletta 12"/16" per bambini è conforme ai requisiti ISO 8098. Questa bicicletta per bambini può essere utilizzata in parchi o piazze pubbliche, ma non su strade pubbliche.

【Prima dell'uso】

- I. Installazione e allineamento della ruota
 1. Dadi e viti di montaggio della ruota. (Figura 1)
 2. Montare la ruota nella forcella. (Figura 2)
 3. Utilizzare una chiave dinamometrica per serrare i dadi e i distanziali dell'asse ad una coppia di 22 NM. (Figura 3)
 4. Collocare la copertura e serrare saldamente la vite a croce. (Figura 4)

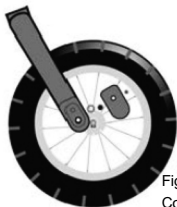


Figura 1
Componenti di
montaggio della
ruota



Figura 2
Inserire l'asse
nella forcella



Figura 3
Utilizzare una chiave dinamometrica per
serrare i dadi e i distanziali dell'asse ad
una coppia di 22 NM.

Chiave dinamometrica



Figura 4
Collocare la copertura e serrare saldamente la vite
a croce.

II. Installazione del manubrio (Figura 5)

1. Inserire il supporto cestino e la rondella in successione sullo stelo del manubrio.
2. Regolare l'altezza del manubrio in base all'altezza del ciclista (Nota: Il simbolo di inserimento deve essere sotto la parte superiore del tubo dello sterzo).
3. Regolare la direzione del manubrio, quindi serrare il dado ad una coppia di 18 NM.

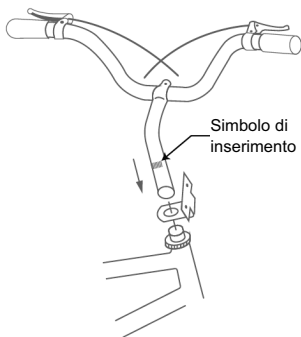


Figura 5

III. Installazione del sedile della bici (Figura 6)

1. Inserire il reggisella nel tubo della sella.
2. Regolare l'altezza della sella in base all'altezza del ciclista (Nota: Il simbolo di inserimento deve essere sotto la parte superiore del tubo della sella).
3. Regolare e rivolgere la sella verso la parte anteriore.
4. Serrare il morsetto del reggisella con una coppia di 18 NM.

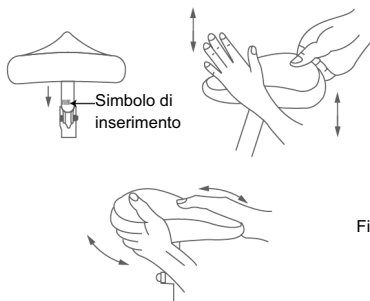


Figura 6

IV. Sistema di freni

Nota: Installare le leve dei freni in modo corretto secondo le normative locali relative alle posizioni della leva, che possono variare in base al Paese.

Assicurarsi di avere familiarità con il posizionamento della leva della bicicletta prima dell'uso.

Nota: I genitori o i tutori devono assicurarsi che i bambini sappiano come usare la bicicletta, in particolare il sistema di freni.

1. Leve dei freni

1-1 Regolare la distanza tra i pattini dei freni e il cerchio con il barilotto di regolazione.

1-2 La bicicletta deve arrestarsi completamente quando si tira a metà la leva sul manubrio. Se la bicicletta si arresta solo quando si tira la leva molto vicino al manubrio, significa che la distanza tra i pattini dei freni e il cerchio è eccessiva. È necessario regolare. (Figura 7)

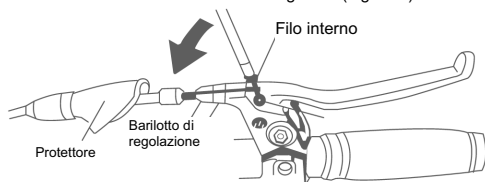


Figura 7

2. Pinza

2-1 Tipo side-pull

- a. Se la forza non viene applicata in modo uniforme, un pattino dei freni viene a contatto con il cerchio e l'altro no. In tal caso, è necessario regolare il bullone della pinza.
- b. La regolazione viene effettuata ruotando i due dadi l'uno contro l'altro. Tuttavia, un eccessivo serraggio del bullone può causare il mancato funzionamento.
- c. Entrambi i pattini devono avere la stessa distanza dal cerchio di circa 1-2 mm. Possono essere regolati con i bulloni di allineamento delle ganasce. (Figura 8)

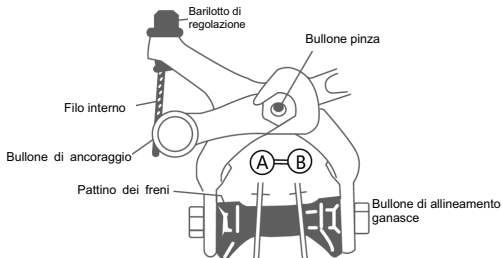


Figura 8

2-2 Freno a nastro

- Prima allentare il bullone di bloccaggio per montare correttamente il bullone di bloccaggio, la staffa e la vite di regolazione.
- Allentare il bullone della vite di regolazione e regolare la stessa in modo da ridurre al minimo la distanza e non far interferire la ruota con il pattino dei freni o le guarnizioni dei freni in curva.
- Serrare saldamente il bullone di serraggio del cavo e regolare il bariotto fino ad ottenere una sufficiente forza di frenata. (Figura 9)

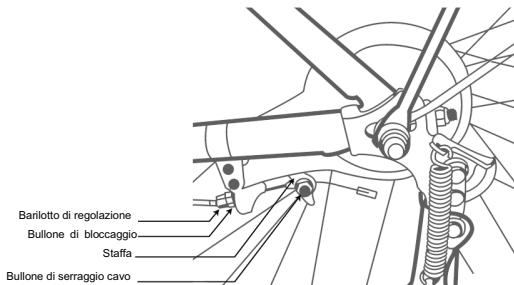


Figura 9

2-3 Freno a V

- a. Se la forza non viene applicata in modo uniforme, utilizzare viti di regolazione in modo da applicare uniformemente la forza al cerchio e consentire al cerchio uno spostamento privo di interferenze.
- b. Entrambi i pattini devono avere la stessa distanza dal cerchio di circa 1-2 mm. Possono essere regolati con le viti. (Figura 10)

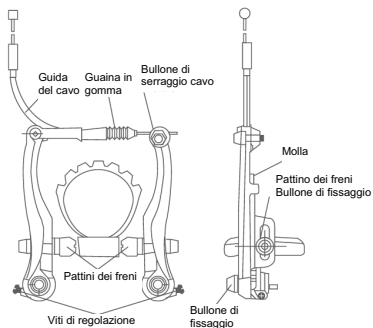


Figura 10

2-4 Freno a contropedale

La ruota posteriore si arresta quando il ciclista pedala al contrario.

V. Installazione e uso di ruote ausiliarie

1. Installare ruote ausiliarie. (Figura 11)
2. Prima dell'installazione, rimuovere i dadi dell'asse della ruota posteriore, i supporti portapacchi e i supporti parafrangente.
3. Installare il fermo, i supporti di montaggio della ruota ausiliaria, i supporti portapacchi e i supporti parafrangente in successione.
4. Serrare i dadi ad una coppia di 22 NM.

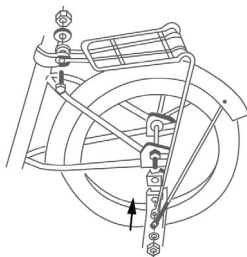


Figura 11

VI. Regolazione della tensione della catena (non applicabile a biciclette con deragliatore posteriore)

1. Aprire i dadi della ruota.
2. Tirare all'indietro la ruota fino a creare uno spazio di movimento di 1,5~2,0 cm nella catena (vedere la figura 12).
3. Serrare i dadi della ruota a 22 Nm.
(Assicurarsi che la ruota sia centrata direttamente nel telaio).

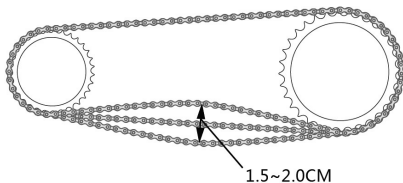


Figura 12

【注意事項】

一、依據 ISO 4210 的說明書規範，適用於 20/24" 青少年車

1. 此青少年車適合在鋪設路面騎行。
2. 此兒童自行車不適合安裝載貨架與兒童座椅。
3. 此兒童自行車不適合自行安裝拖車。
4. 到公共道路騎行，請注意照明系統與反光片是否合乎當地法令的規範。
5. 外胎、內胎、剎車皮、剎車塊屬消耗零件，騎乘時應注意磨耗狀況，必要時更換。

二、依據 ISO 8098 的說明書規範，適用於 12"/16" 童車

此兒童自行車可以使用於公園內，或是廣場。不能用於公共路面騎行。

【騎車之準備】

一、車輪安裝定位

1. 組裝車輪螺絲(如圖 1)
2. 車輪與前叉組配(如圖 2)
3. 加上墊片，以扭力扳手鎖固螺絲(鎖緊扭力 5-6 NM) (如圖 3)
4. 蓋上外蓋，鎖緊十字螺絲(如圖 4)



圖 1.
車輪零件



圖 2.
車軸裝入前叉

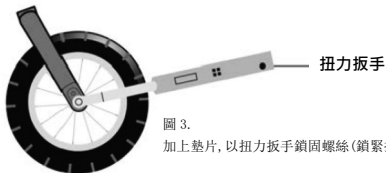


圖 3.
加上墊片，以扭力扳手鎖固螺絲(鎖緊扭力 5-6 NM)



圖 4.
蓋上外蓋，鎖緊十字螺絲

二、安裝車把手(如圖 5)

1. 依次將籃架、錐司插上車把手,
2. 依騎行者高度調節插入深度 (注意:以看不見安全線為標準)
3. 調正車把方向, 鎖緊螺帽 (鎖緊扭力不小於 18NM)

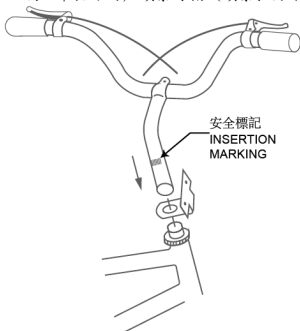


圖 5

三、裝座墊 (圖 6.)

1. 座墊桿插入車架中管
2. 調節插入深度以適合騎行者高度, (注意插入深度以看不見安全線為標準),
3. 調正坐墊方向,
4. 鎖緊坐墊桿束子 (鎖緊扭力不小於 18NM)

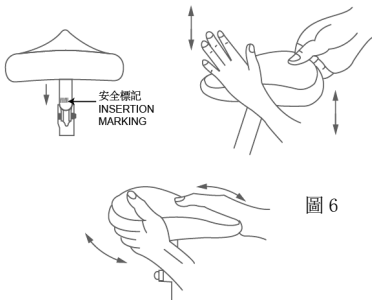


圖 6

四、剎車系統

注意: 左右手煞車的配置因遵照當地國家規定要求組裝正確位置, 各國規定不同, 使用前請注意前後剎車與左右手的搭配。

注意: 父母或護照者應確保兒童已經了解如何使用童車, 尤其已經了解如何使用煞車系統。

1. 剎車把手

1-1 用調節螺絲來調節剎車與輪圈的距離。

1-2 剎車把手的行程約距車把距離的一半時，應達到完全制動，若剎車把手快接近車把才能煞緊夾器，則表示剎車塊與輪圈間隙太大，需要調整。(如圖7)

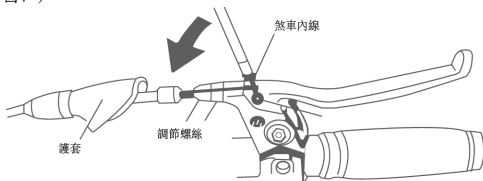


圖 7

2. 夾器

2-1 側拉式

a. 產生單邊受力時，即一邊剎車塊已接觸輪圈，另一邊未接觸，須調整固定螺絲。

b. 調整時，需前後螺母一起反方向鎖緊，但不可太緊，而使夾器失去功能。

c. 剎車塊與鋼圈距離左右相同，約1-2MM。可用調節螺絲調整剎車塊與輪圈間距。(如圖8)

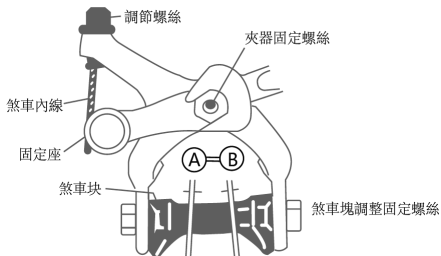


圖 8

2-2 Band Brake-

a. 旋鬆鎖緊螺帽，使鎖緊螺帽與托架和調節螺正確組合

b. 旋鬆調整螺絲的螺帽，調節調整螺絲，使週邊間隙最小，且轉動車輪時不與煞車盤與煞車皮發生干涉

c. 鎖緊鎖線螺絲，調整調節螺絲到有足夠的煞車制動力(如圖9)

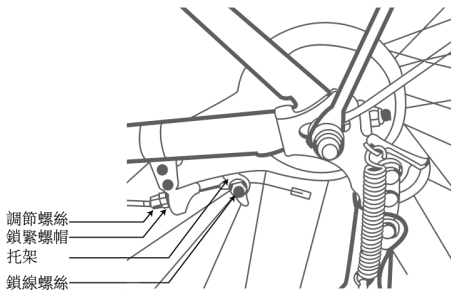


圖 9

2-3 V夾剎車。

a. 產生單邊受力時，通過調節器左右兩邊的微調螺絲，使其對輪圈的鎖緊力平均且不干涉輪圈的正常做動。

b. 剎車塊與輪圈距離左右相同，約1-2MM，可用調節螺絲調整剎車塊與輪圈間距。(如圖B10)

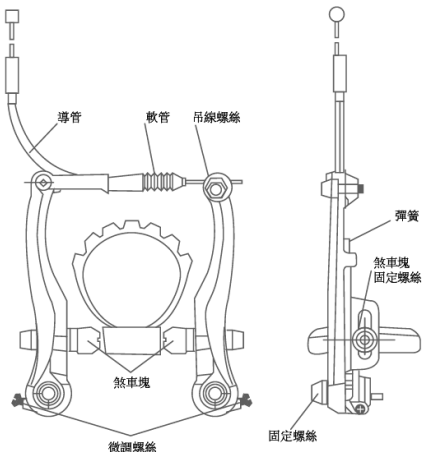


圖 10

2-4 倒踩式剎車

腳往後踩踏時，後輪即可煞停。

五、輔助輪的安裝使用和警告。

1. 裝輔助輪（如圖 11）
2. 安裝時先退出後軸螺帽、貨架支架、檔泥板支架，
3. 然後一次裝上輔助輪定位片、輔助輪支架、檔泥板支架、貨架支架，
4. 再旋上螺帽（螺帽鎖緊扭力不小於 22NM）

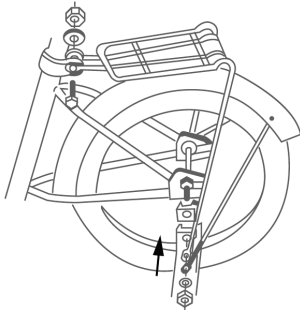


圖 11

六、鍊條如何調整張力方式和警告。

1. 鏈條伸張請按照圖示進行調整
2. 鏈條中央大約有 1.5cm 的自由空間（安裝變速器的車種除外）

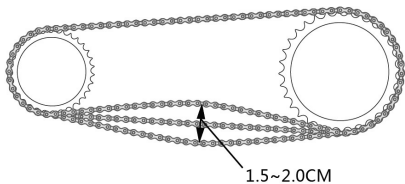


圖 12



The mark of
responsible forestry

1740-ADDISO-03